



## 中国：H7N9 鳥インフル 湖南省永州市で1名

全球流感资讯网 kickingbird

www.flu.org.cn

2014-01-31

20:52

来源：湖南省卫生厅

1月 31 日、湖南省で、1名のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ確定患者が見つかった。

これまでのところ、湖南省では 2 人のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者が出ているが、死亡例はない  
 (宮本注：これまでの 2 人というのは、今年になってからのことです。昨年 4 月 27 日に 1 名の感染が確認されており、その後 5 月 15 日午前に亡くなっていますので、通算では 3 人目の患者、死亡例は 1 名ということになります)。2 人の患者間に疫学的関連は見つかっていない。

患者 1 (FT#282)は、

湖南省永州市江永県在住の楊＊＊さん 38 歳男性

1月 30 日、患者のサンプルを永州市疾病管理センターと湖南省疾病管理センターの実験室での検査、再検査の結果、いずれもヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザウィルス核酸陽性となった。患者の疫学歴、臨床症状、実験室での測定の結果から当該患者をヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者と確診された。

患者は、永州の某医院にて治療を受けている。

当該患者の濃厚接触者には、既に医学観察措置が採られており、これまでに異常は見つかっていない。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17551.html>

## China: Hunan Province Newly Added a Case of H7N9 Avian Influenza

Global Influenza Information Network kickingbird

www.flu.org.cn

2014-01-31

20:52

Source:

Hunan Provincial Department of Health

On January 31, a case of H7N9 avian flu was newly diagnosed by Hunan Province. Up to now, Hunan has found a total of 2 diagnosed cases of H7N9 avian flu in the province; No death case is reported. No epidemiological correlation was found between the two cases.

The newly discovered patient 1 (FT#282) is:

Name: Yang XX

Gender: Male

Age: 38 years old

Occupation: The third grade of senior high school

Current Domicile: Jiangyong county of Yongzhou city in Hunan province

Date of Diagnosis: January 30, 2014 diagnosed as H7N9 avian flu case after the patient's specimens are tested and reviewed positive for H7N9 avian influenza virus nucleic acid by the Center for Disease Control and Prevention in Yongzhou City and Hunan Provincial Center for Disease Control and Prevention laboratory, and based on the epidemiological history of the case, clinical manifestations and laboratory test results, the case was diagnosed as infected with H7N9 avian flu.

Current Situation: Receiving treatments in a certain hospital in Yongzhou city

Close Contacts: All the close contacts with the case are now under medical observation measures; no one has shown any abnormality.

Exposure to Birds: Not Publicized

:::::::::::::::::::: 以下は中国語原文 ::::::::::::::::::::

## 中国：湖南省新增一例 H7N9 病例

全球流感资讯网 kickingbird

www.flu.org.cn

2014-01-31

20:52

来源：湖南省卫生厅

1月31日，湖南省新增1例人感染H7N9禽流感确诊病例。截至目前，我省共发现2例人感染H7N9禽流感确诊病例，无死亡病例。未发现2例病例间存在流行病学关联。

新发现的1例病人（FT#282）：

杨某某，男，38岁，家住湖南省永州市江永县。

1月30日，患者标本经永州市疾病预防控制中心、湖南省疾病预防控制中心实验室检测和复核结果均为H7N9禽流感病毒核酸阳性。

依据病例的流行病学史、临床表现和实验室检测结果，判定该病例为人感染H7N9禽流感确诊病例。

目前该病例正在永州某医院救治中。

该病例的密切接触者已及时采取医学观察措施，截至目前均未发现异常。

相关链接：

[http://www.21hospital.com/zwxx/wsyw2/201401/t20140131\\_23470.html](http://www.21hospital.com/zwxx/wsyw2/201401/t20140131_23470.html)

20140131B 中国：H7N9 烟インフル 湖南省永州市で1名(FIC)